

Devarim, Haftarah

Isaiah 1:1-27

(1) The prophecies of Isaiah son of Amoz, who prophesied concerning Judah and Jerusalem in the reigns of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah. (2) Hear, O heavens, and give ear, O earth, For the LORD has spoken: “I reared children and brought them up— And they have rebelled against Me! (3) An ox knows its owner, An ass its master’s crib: Israel does not know, My people takes no thought.” (4) Ah, sinful nation! People laden with iniquity! Brood of evildoers! Depraved children! They have forsaken the LORD, Spurned the Holy One of Israel, Turned their backs [on Him]. (5) Why do you seek further beatings, That you continue to offend? Every head is

ישעיהו א' א'-כ"ז

(א) תִּזְוֹן יִשְׁעֵיהוּ בְּוֹאֲמוֹץ אֲשֶׁר
חָזָה עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּיַמֵּי
עֲזִיָּהוּ יוֹתָם אָחָז יַחֲזִקֶיהוּ מִלְכֵי
יְהוּדָה: (ב) שְׁמַעוּ שָׁמַיִם וְהָאֲרֶזֶן
אֲרֶץ כִּי יְהוּה דִבֶּר בְּנִים גִּדְלָתִי
וְרוֹמְמָתִי וְהֵם פָּשְׁעוּ בִּי: (ג) יִדַע
שׂוֹר קִנְיָהוּ וְחִמּוֹר אֲבוֹס בְּעַלְיוֹ
יִשְׂרָאֵל לֹא יִדַע עֲמִי לֹא הִתְבּוֹנֵן:
(ד) הוּי | גוֹי חֲטָא עִם כִּבְד עוֹן
זָרַע מְרַעִים בְּנִים מִשְׁחִיתִים עֲזָבוּ
אֶת־יְהוּה נֶאֱצוּ אֶת־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
נִזְרוּ אַחֲזֹר: (ה) עַל מָה תִּכּוּ עוֹד
תּוֹסִיפוּ סָרָה כָּל־רֹאשׁ לַחֲלִי
וְכָל־לֵבב דְּוִי: (ו) מִכַּף־רֶגֶל
וְעַד־רֹאשׁ אֵין־בּוֹ מִתָּם פָּצַע
וְחִבּוּרָה וּמַכָּה טְרִיָּה לֹא־זָרוּ וְלֹא
חִבְּשׁוּ וְלֹא רִכְכָּה בַּשָּׁמֶן: (ז)

ailing, And every heart is sick. (6)
 From head to foot No spot is
 sound: All bruises, and welts, And
 festering sores— Not pressed out,
 not bound up, Not softened with
 oil. (7) Your land is a waste, Your
 cities burnt down; Before your
 eyes, the yield of your soil Is
 consumed by strangers— A
 wasteland as overthrown by
 strangers! (8) Fair Zion is left Like a
 booth in a vineyard, Like a hut in a
 cucumber field, Like a city
 beleaguered. (9) Had not the LORD
 of Hosts Left us some survivors,
 We should be like Sodom, Another
 Gomorrah. (10) Hear the word of
 the LORD, You chieftains of
 Sodom; Give ear to our God's
 instruction, You folk of Gomorrah!
 (11) "What need have I of all your
 sacrifices?" Says the LORD. "I am
 sated with burnt offerings of rams,
 And suet of fatlings, And blood of
 bulls; And I have no delight In
 lambs and he-goats. (12) That you

אֲרֻצְכֶם שְׁמָמָה עֲרִיכֶם שְׂרָפוֹת
 אֲשֶׁר אֲדַמְתֶּכֶם לְנַגְדְּכֶם זָרִים
 אֲכָלִים אֹתָהּ וְשְׁמָמָה כְּמֵהֶפְכַת
 זָרִים: (ח) וְנוֹתְרָה בֵּת־צִיּוֹן כְּסֹכָה
 בְּכָרֶם כְּמִלוּנָה בְּמִקְשָׁה כְּעֵיר
 נְצוּרָה: (ט) לוּלִי יְהוּה צְבָאוֹת
 הוֹתִיר לָנוּ שָׂרִיד כְּמַעַט כְּסֹדֶם
 הָיִינוּ לְעִמְרָה דְּמִינוּ: {פ} (י)
 שְׁמָעוּ דְבַר־יְהוּה קְצִינֵי סֹדֶם
 הֲאֲזִינוּ תוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עִם עִמְרָה:
 (יא) לָמָּה־לִּי רַב־זְבָּחֵיכֶם יֹאמַר
 יְהוּה שְׁבַעְתִּי עֲלוֹת אֵילִים וְחֶלֶב
 מְרִיאִים וְדָם פָּרִים וּכְבָשִׁים
 וְעִתוּדִים לֹא חָפְצָתִי: (יב) כִּי תִבְאוּ
 לִרְאוֹת פָּנַי מִי־בִקְשׁ זֹאת מִיְדֵיכֶם
 רָמַס חֲצִרִי: (יג) לֹא תוֹסִיפוּ הִבִּיא
 מִנְחַת־שָׁוֵא קְטֹרֶת תוֹעֵבָה הִיא לִי
 חֲדָשׁ וְשֶׁבֶת קָרָא מְקָרָא לֹא־אוּכַל
 אֲוֹן וְעִצְרָה: (יד) חֲדָשֵׁיכֶם
 וּמוֹעֲדֵיכֶם שְׁנָאָה נִפְשֵׁי הָיוּ עָלַי
 לְטָרַח נְלֹאִיתִי נִשְׂאָ: (טו)

come to appear before Me— Who
 asked that of you? Trample My
 courts (13) no more; Bringing
 oblations is futile, Incense is
 offensive to Me. New moon and
 sabbath, Proclaiming of
 solemnities, Assemblies with
 iniquity, I cannot abide. (14) Your
 new moons and fixed seasons Fill
 Me with loathing; They are
 become a burden to Me, I cannot
 endure them. (15) And when you
 lift up your hands, I will turn My
 eyes away from you; Though you
 pray at length, I will not listen.
 Your hands are stained with crime
 — (16) Wash yourselves clean; Put
 your evil doings Away from My
 sight. Cease to do evil; (17) Learn
 to do good. Devote yourselves to
 justice; Aid the wronged. Uphold
 the rights of the orphan; Defend
 the cause of the widow. (18)
 “Come, let us reach an
 understanding, —says the LORD.
 Be your sins like crimson, They

וּבִפְרֹשְׁכֶם כִּפִּיכֶם אֶעֱלִים עֵינַי
 מִכֶּם גַּם כִּי־תִרְבּוּ תִפְלֵה אֵינֹנִי
 שְׁמֵעַ יְדֵיכֶם דְּמִים מָלְאוּ: (טז)
 רַחֲצוּ הַזַּכּוֹ הַסִּירוּ רַע מֵעֲלֵיכֶם
 מִנְגִּד עֵינַי חֲדְלוּ הָרַע: (יז) לְמַדּוּ
 הַיָּטִב דַּרְשׁוּ מִשְׁפָּט אֲשֶׁרוֹ חֲמוּץ
 שִׁפְטוּ יְתוֹם רִיבּוֹ אֲלֻמָּנָה: {ס} (יח)
 לְכוּ־נָא וְנוֹכַחְהָ יֹאמֶר יְהוָה
 אִם־יְהִיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג
 יִלְבְּנוּ אִם־יֵאֱדִימוּ כַתּוֹלַע כַּצֶּמֶר
 יְהִיוּ: (יט) אִם־תֹּאבּוּ וְשִׁמְעֶתֶם טוֹב
 הָאָרֶץ תֹּאכְלוּ: (כ) וְאִם־תִּמְאַנּוּ
 וּמְרִיתֶם חָרַב תֹּאכְלוּ כִי כִי יְהוָה
 דִּבֶּר: {פ} (כא) אֵיכָה הִיְתָה
 לְזוֹנָה קָרְיָה נְאֻמָּנָה מְלֹאֲתֵי
 מִשְׁפָּט צֶדֶק יִלֵּין בָּהּ וְעַתָּה
 מְרֻצָּחִים: (כב) כִּסְפֹךְ הִיָּה לְסִיגִים
 סִבְאָךְ מְהוּל בַּמַּיִם: (כג) שָׁרִיף
 סוֹרְרִים וְחֻבְרֵי גִנְבִים כָּלֹ אֲהָב
 שְׁחַד וְרֹדֵף שְׁלֹמֹנִים יְתוֹם לֹא
 יִשְׁפְטוּ וְרִיב אֲלֻמָּנָה לֹא־יָבּוֹא

can turn snow-white; Be they red as dyed wool, They can become like fleece.” (19) If, then, you agree and give heed, You will eat the good things of the earth; (20) But if you refuse and disobey, You will be devoured [by] the sword.— For it was the LORD who spoke. (21) Alas, she has become a harlot, The faithful city That was filled with justice, Where righteousness dwelt — But now murderers. (22) Your silver has turned to dross; Your wine is cut with water. (23) Your rulers are rogues And cronies of thieves, Every one avid for presents And greedy for gifts; They do not judge the case of the orphan, And the widow’s cause never reaches them. (24) Assuredly, this is the declaration Of the Sovereign, the LORD of Hosts, The Mighty One of Israel: “Ah, I will get satisfaction from My foes; I will wreak vengeance on My enemies! (25) I will turn My hand against you,

אֱלֵיהֶם: {ס} (כד) לְכֹן נֶאֱמַר הָאֲדוֹן
 יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוּא
 אֲנַתְּחֶם מִצָּרֵי וְאֲנַקְמָה מֵאוֹיְבָי:
 (כה) וְאֲשִׁיבָה יָדִי עָלֶיךָ וְאֶצְרֶךָ
 כְּבָר סִיגִיךָ וְאֶסִּירָה כָּל־בְּדִילֶיךָ:
 (כו) וְאֲשִׁיבָה שְׁפָטֶיךָ כְּבִרְאשׁוֹנָה
 וְיַעֲצִיךָ כְּבַתְחֻלָּה אַחֲרֵי־כֹן יִקְרָא
 לְךָ עֵיר הַצֶּדֶק קְרִיָה נְאֻמָּנָה: (כז)
 צִיּוֹן בְּמִשְׁפַּט תִּפְדָּה וְשָׁבִיָה
 בְּצִדְקָה:

And smelt out your dross as with
lye, And remove all your slag: (26) I
will restore your magistrates as of
old, And your counselors as of
yore. After that you shall be called
City of Righteousness, Faithful
City.” (27) Zion shall be saved in
the judgment; Her repentant ones,
in the retribution.